



Est.1994

# JCL

Journal of the College of Languages

Open Free Access, Peer Reviewed Research Journal

<http://jcolang.uobaghdad.edu.iq>

P-ISSN: 2074-9279

E-ISSN: 2520-3517

2021, No.(44)

Pg:282-299

## The mechanism of irony in political discourse

M.A. Student Samar Elias Almass

E-mail: [samarelias21@gmail.com](mailto:samarelias21@gmail.com)

Asst. Professor Samer Akram Hussain (Ph.D.)

E-mail: [samer@colang.uobaghdad.edu.iq](mailto:samer@colang.uobaghdad.edu.iq)

University of Baghdad, College of languages, Department of Russian language, Baghdad, Iraq.

( Received on 20/10/2020 - Accepted on 1/12/2020 - Published on 1/6/2021 )

DOI: <https://doi.org/10.36586/jcl.2.2021.0.44.0282>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

### Abstract

The present paper sheds light on irony as one of the most important and most common linguistic phenomena in modern linguistics, in general, and in discourse in particular, whether it is (political, literary, journalistic, etc.). When irony is used correctly or positively, it paves the way for the speaker to gain the approval of other parties participating in the dialogue and dissolve barriers between them. It is a simple multi-functional linguistic style and an expression of one's meaning by using language that normally signifies the opposite according to the context and the situation. Therefore, it is necessary to study its characteristics, define its functions and traces the extent of its influence on the recipient, especially in political discourse, for the important role it plays in determining the state's strategies in many issues, and the different linguistic characteristics and styles hidden goals, motives and purposes. The study provides speeches examples for some political figures that employ irony in their speeches. The conclusion sums up the findings of the study.

**Key words:** Irony, types of irony, discourse, political discourse, discourse analysis.

## Механизм иронии в политическом дискурсе

Самар Ильяс Алмас  
Научный руководитель  
Д-р. Самер Акрам

[samarelias21@gmail.com](mailto:samarelias21@gmail.com)

Багдадский университет  
Факультет языков

[samer@colang.uobaghdad.edu.iq](mailto:samer@colang.uobaghdad.edu.iq)

Багдадский университет - Факультет языков - Кафедра русского языка

### Аннотация.

Ирония-основной элемент нашей статье. Она является составной частью современной лингвистики в общем и в современного дискурса в частности независимо от его вида (политического, художественного, публицистического и т.д.), по этой причине изучение особенностей ее употребления в языке служит адекватному пониманию высказывания и в конечном счете, к продуктивному процессу общения. И, в частности, облегчения ее понимания в анализе политического дискурса.

Структура статье включает определение иронии, ее общие классификаций, практические примеры и заключение выражающее наше видение в работе над проблемой. Это и есть часть нашей магистерской работе об анализе политического дискурса.

**Ключевые слова:** Ирония, Типы иронии, Дискурс, Политический дискурс и дискурсный анализ.

Ирония, есть полифункциональное понятие, оно стоит в центре внимания гуманитарных наук, как философия, литературоведение, эстетика и лингвистика. Распространенность также общепринятость иронии как субъективно авторской оценки противиться ее гетерогенности, неоднозначной интерпретации в различных научных направлениях [Булатая, 2017, стр. 24]. Как отмечает Ермакова О.П. «Ирония явление столь многостороннее и многоликое, что трудно перечислить исчерпывающим образом даже те подходы к ее изучению,

которые накопились в трудах философов, литературоведов и лингвистов» [Ермакова, 2011, стр. 4].

### **Цель работы.**

Определение иронии, ее классификаций и изучение особенностей ее употребления в политическом дискурсе.

В исследовании Спиридонова Е., отмечено, что использований термина иронии в переводах поэтики Аристотеля, где термин используется для характеристики ("перепетий"), внезапных сдвигов в ситуациях, а ирония была интерпретирована Платоном как ("насмешливое притворство и уловку"). Но, как и Сократ, Аристотель разбирался иронию притворством. Он также полагал, однако, что ирония разрешает отклоняться от фактов не ради говорящего или автора, а из-за отрицательного отношения к тому, что было сказано, чтобы спасти других от чувства неполноценности. Ирония Аристотеля имела благородной и утонченной формой [Спиридонова, 2016]. Она отметила, что ирония впервые приобрела реальное значение у Цицерона. Именно Цицерон начал отличать два типа иронии:

*1-ирония как речевая фигура;*

*2-ирония как общий прием в ходе дискуссии.*

Когда говорящий говорит одно, а предлагает другое, он объяснял иронию как ("притворство") и утверждал, что ирония является эффективным средством манипулирования слушателями. Ирония не имела оскорбительного смысла в интерпретации Цицерона [Там же.стр.10].

С точки зрения различных дисциплин рассмотрение иронии позволяет более конкретно описать ее сущность и особенности, а следовательно, является важной основой для ее дальнейшей лингвистической интерпретации. Ирония в лингвистике рассматривается как троп или стилистический прием в общепринятой интерпретации, о чем свидетельствуют ее значения в лингвистических справочниках, стилистических исследованиях, а также в некоторых лингвистических работах. «Термин ирония определен в нескольких словарях, но в то же время несколько различаются, так как этот термин

можно рассматривать с позиций разных дисциплин: эстетики, риторики, стилистики». [Спиридонова, 2016].

Гальперина И.Р. полагается, что ирония относится к группе стилистических приемов, которые построены на взаимодействии словарных значений слов с их дополнительными контекстуальными значениями, вместе с метонимией и метафорой. «Ирония это стилистический прием, посредством которого в каком-либо слове появляется взаимодействие двух типов лексических значений: предметно-логического и контекстуального, основанного на отношении противоположности (противоречивости)» [Гальперин, 1958, стр. 133]. И он утверждал, что необходимо не смешивать между иронией и юмором «Как известно, юмор — это такое качество действия или речи, которое обязательно возбуждает чувство смешного. Юмор — явление психологического характера. Ирония не обязательно вызовет смех» [Там же. стр. 134].

Напротив Гальперина, Английский ученый Браун Р. Х. считает, что как языковой прием, ирония обладает немало общего с юмором и вызовет смех. Вот почему ирония всегда вызывает смешные чувства. Ученый предлагает выделить следующие виды иронии: риторическую иронию, иронию поведения, иронию событий, и драматическую или диалектическую иронию. Такая классификация основана на социологических взглядах и, как считает ученый, и нам можно согласиться с ему, потому что, практически не учитывает различий видов иронии, допустимы в других сферах культуры [Brown, 1978].

Сергиенко А. В. определяет иронию как сложный, неоднородный феномен, изучаемый в эстетике, стилистике и литературоведении. Поэтому ирония — не только приема, но и способ восприятия мира. Исследовательница отмечает двух уровнях осознания иронии:

*А) Ирония-одна из составляющих эстетической категории комического;*

*Б) Ирония-одна из инструментов стилизации [Сергиенко, 1995].*

Арнольд И.В. относит иронию к ряду тропов в совокупности с метафорой, метонимией, синекдохой и др. и исследовать ее в качестве «выражения насмешки путем употребления слова в значении, прямо противоположном его основному значению, и с прямо противоположными коннотациями, притворное восхваление, за которым в действительности стоит порицание» [Арнольд, 2002, стр. 102]. По мнению ученого, указанные противоположные коннотации возникают в результате изменения «оценочного компонента с положительного на отрицательный, ласковой эмоции на издевку в употреблении слов с поэтической окраской по отношению к предметам тривиальным и пошлым, чтобы показать их ничтожество» [Там же. стр. 103].

Следовательно, традиционный подход к интерпретации категории иронии сводится к рассмотрению ее как тропа или стилистического приема наряду с метафорой, метонимией, гиперболой и др., которые основывается на противоречии, возникающем в ходе сотрудничества прямого (денотативного, словарного) и переносного (коннотативного, контекстуального) и лексического значения. В результате чего явно представленная положительная характеристика объекта или явления несет в себе скрытую негативную оценку (насмешка, осмеяние, осуждение, пренебрежение, презрение, притворная похвала и др.). В этом плане ирония не имеет собственных средств выражения и функционирует преимущественно на лексическом уровне (Булатая, 2017, стр. 36). Но новый подход к изучению иронии дает возможность рассмотреть данное явление во всей его многомерности и позволяет трактовать категорию с лингвистической точки зрения иронии как «семантический механизм переключения между отрицательной и утвердительной модальностями, одного и того же высказывания (слова, словосочетания, предложения), или положительной и негативной оценкой объекта высказывания, осуществляющийся при помощи интонации, контекста (как текстового, так и экстралингвистического)» [Антонио, 2009, стр. 15].

Принимая во внимание мысли Шилихина К. М. Постановление проблемы определения иронии может стать ее более широкая интерпретация как дискурсивной практики, т. е. преднамеренного

Использование языка подразумевает не только выражение смысла, но и для передачи определенных социальных отношений, под дискурсивной практикой специальный переход таких социальных связей является частным случаем социальной практики, так как она состоит только из речевых актов. Наряду с этим дискурсивная практика имеет несколькими важными свойствами:

1- дискурсивная практика, не рассучив от сферы коммуникации, т. е. возможно использоваться в политическом дискурсе и в других сферах деятельности человека;

2 - для участников общения, дискурсивная деятельность, предполагает наличие таких функций [Шилихина, 2011].

Неизбежная позиция инициатора иронии, получателя иронического высказывания или текста, а также мишени иронического отношения, когда речь идет об иронии. Невозможность добавления иронии к определенному языковому уровню, поскольку ирония может быть произведена различными способами в дискурсе, от интонации до конкретной синтаксической организации высказывания и, в более общем плане, логико-семантических отношений внутри текста между предложениями, Это еще одно объяснение рассмотрения иронии, по его мнению, не как риторического тропа, а как дискурсивной деятельности. Поэтому идея дискурсивной деятельности оказывается удобной, поскольку позволяет определить разнородные проявления иронии как речевое поведение, направленное на порождение сходных смысловых и прагматических смыслов. [Шилихина, 2011].

Что касается *типы ирония*, лингвисты разделили феномен иронии на несколько типов, в том числе:

Походня С. И. различает иронии на два типа: «*ситуативную*» и «*ассоциативную*». Под ситуативной типа, подразумевается ирония, происходящий моментально и являющаяся в особенности экспрессивно окрашенной. А ассоциативная ирония является более сложного типа иронии. Эта форма иронии - скрытая ирония, которая выражается косвенно, и специфический для мега контекстов, которые позволяют понять текст более тщательно, в ходе некоторого времени. [Походня, 1989, стр. 62-64].

Но Шатуновский И. Б. приводит более подробную классификацию видов иронии в его статье "Ирония и ее виды", как:

1. Конкретная коммуникативная пропозициональная ирония (ККПИ): которая представляет собой наиболее ясный и эксплицитно выраженный вид иронии. Иронические высказывания, относящиеся к этой типе, имеют диалогическую, дискурсивную и реактивную форму, обеспечивая ответ на действия, которые случиться ранее («*Joey: Oh, I'm sorry. Did I get you? Chandler: It's an electric drill! You get me, you kill me*»)<sup>1</sup>, Clinton: «*It is just awfully good that someone with the temperament of Donald Trump is not in charge of the law in our country.* – Trump: «*Because you would be in jail*»<sup>2</sup>».
2. Объективная (онтологическая) и субъективная (эпистемическая) ирония: В случае объективной иронии это означает, что нечто объективно ложно по отношению к стимулу, вызванному ироническим аргументом, и то, что противостоит этому стимулу, объективно истинно, так что аргумент частично ложен и частично истинную. А в случае эпистемической иронии она подразумевает, что неизвестно, имеет ли место то, что содержится в стимуле, поэтому возникает ироническое утверждение, возможно истинное или возможно ложное, высказывающее оговорки относительно реальности, достоверности и обоснованности того, что подразумевается в стимуле (*Dumbledore: «What happened down in the dungeon between you and Professor Quirrell is a complete secret. So, naturally, the whole school knows»*)<sup>3</sup>.
3. Номинативная Ирония (НИ): В данной типа, Ирония скрыта внутри высказывания, и вообще не все высказывания ироничны, а только любая номинация

<sup>1</sup> <https://www.imdb.com/title/tt0108778/quotes/>

<sup>2</sup> YouTube. Presidential Debate — DT: Bc you'd be in jail! — Hillary Clinton vs. Donald Trump 09.10.2016.

<sup>3</sup> [https://www.imdb.com/title/tt0241527/quotes/?tab=qt&ref\\_=tt\\_trv\\_qu](https://www.imdb.com/title/tt0241527/quotes/?tab=qt&ref_=tt_trv_qu)

предмета, признака или действия в его составе, номинативный акт, атрибуция: (King George VI: «*Waiting for a king to apologize, one can wait a rather long wait*»), (D.Trump: «*If by any chance she gets elected she wants me to be either her ambassador to Iraq or Afghanistan. It's my choice*»).

4. Интерпретационная ирония (ИИ): Не нуждается в предшествующем стимуле в этот вид иронии. Официально есть стимул, это ситуация, поворачивающий в действительности и описывающие таким образом, чтобы это описание носило «двусмысленный», «двуслойный» характер и на каком-то уровне, в смысле являлось истинным, а на каком-то являлось ложным *В интервью Дайан Сойер Х. Клинтон заявила, что примет решение о выдвижении своей кандидатуры на пост президента "by the end of the year. Specifically, the year 1998"*).
5. Шутки иронического типа: Такие шутки основаны на понятии частичного соответствия и частичного несоответствия утверждений действительности, на периферии семантического поля иронии (*Х. Клинтон: «I am not known for my sense of humour... people say I am boring compared to Donald...»*).
6. Авторская мета ирония: представляет собой только в художественных текстах. Стимульное высказывание и ироническое высказывание накладываются друг на друга в случае мета иронии автора и следовательно сливаются в одном или несколько высказываний. Когда автор опирается на образ рассказчика и строит свои высказывания таким образом, что эти высказывания ложны для автора и иронически осуждаются ими стимул иронии, и само ироническое высказывание являются одним из таких высказываний (*Elizabeth Bennet: «Only the deepest love will persuade me into matrimony, which is why I will end up an old maid»*).

7. Иллокутивная ирония: Ирония может относиться к высказыванию как к иллокутивную действию (речевому акту), а не к пропозициональной субстанции высказывания. Сам речевой акт приобретает в этой ситуации ироническое значение: *Буря принесла нам сегодня мало дождь*.
8. Общая ирония: Ирония в этом типе в отношении пропозициональное содержание высказывания или в отношении самой операции высказывания оно также не является "двусмысленным". В коммуникативной ситуации такое утверждение совершенно естественно, как с точки зрения сравнительно совершаемого иллокутивного действия и точки зрения смысла, так и, его вхождения в дискурс (*Hermione: «Now if you two don't mind, I'm going to bed before either of you come up with another clever idea to get us killed - or worse, expelled»*. *Ron: «She needs to sort out her priorities!»*). Однако это высказывание включить в себе форма сигнальный иронии, так, специальные иронические слова, ироническую интонацию и паралингвистические сигналы иронии. [Шатуновский, 2007, стр. 346-370].

**На** основании вышесказанного, и по нашему мнению, можно определить иронию как:

Ирония - это дискурсивной практике основаны на использовании и манипуляции языка. Функции и классификация ее различных и во многом ориентироваться коммуникативным контекстом, экстралингвистической ситуацией и видом отношений между говорящим и аудиторией.

**А** что касается ирония в организации политической коммуникации, она представляет исследования в политической лингвистике - менее распространенным предметом, в то время как исследователи уже давно отмечают ее прагматический потенциал в плане формирования и манипулирования собеседником-читателем [Шилихина, 2011], «То, что ирония может использоваться в качестве оружия, было известно всегда: публичное унижение и сатирическая

острота имеют свои естественные следствия даже в том, как критики укрепляют свою власть над текстами (и особенно над невосприимчивыми читателями) через приписывание текстам иронии» [Hutcheon, 1994].

Вероятность использования иронии для манипулирования противников и общественностью во многом определяется конкурентным характером политических дискурсов. Именно то свойство в значительной степени предписывает «выбор языковых средств для наиболее эффективного воздействия на аудиторию» [Шилихина, 2011, стр. 177]. Где самоирония помогает избежать возможную критику или защищать нападки оппонентов, разоружения их. Искусные политические ораторы используют шутки и юмор, чтобы, 1) дискредитировать своих политических противников; 2) избежать обсуждения нежелательных вопросов; и напротив, государственные деятели, которые воздерживаются от использования юмора в своих речах и соблюдающие строгую официальность стиля, возможно, менее популярны в обществе и имеют на него меньшее влияние [Горностаева, 2014, стр.64].

Надежной исторической характеристикой является использование иронии в политических дебатах в некоторых лингвокультурах. На примерах можно проследить взаимозависимость коммуникативных принципов культуры с механизмами построения иронических высказываний и функциями, которые они выполняют:

Говоря о своем отношении к французам, англичане любят рассказывать историческую историю о том, как долго они не принимали французскую идею строительства туннеля под Ла-Маншем. Здесь есть воспоминание о том, как это было в середине 19 века. Французскому инженеру де Гамону лорд Пальмерстон, премьер - министр Великобритании, ответил:

*“Are you asking us to shorten the distance which is already too short?”*

*«В данном случае, указывая на чрезмерно короткое расстояние между двумя странами, говорящий использует ироническую гиперболу*

*и намекает на напряженность в отношениях с Францией»*  
[Горностаева, 2014, стр. 66].

Высказывания премьер-министра У. Черчилля, относящиеся к середине XX в., также представляют собой образец примером тому служит ироническое отношение к соседним странам и признанным властям:

*“You can always count on Americans to do the right thing — after they've tried everything else.”* [Churchill, 1980].

*“Too often the strong, silent man is silent only because he does not know what to say, and is reputed strong only because he has remained silent”.* Winston Churchill [Там же.].

Сохранение состояний лица, является одним из важных стратегий;

С помощью иронии, придерживается речи Тэтчер на церемонии открытия мемориала ей в 2007 году:

*«Я бы предпочла железный, но и бронзовый сойдет. Он не поржавеет. И голова не отвалится».*

Состояние Тэтчер очень тяжелое для представителя британского общества. У англичан не принято принимать и высоко ценить собственные заслуги, и на церемонии, посвященной им самим, считается дурным тоном произносить патетические речи. Поэтому ирония и самоирония-единственный способ скрыть смущение. М. Тэтчер часто использует ироническую игру слов, намекая на свое прозвище (Железная леди), говоря о Железном памятнике как о предпочтительной альтернативе [Горностаева А., 2019]. Поэтому, английский политический дискурс владеет такой особенностью как ироничность, что свойственно английскому стилю коммуникации в целом.

В американском политическом дискурсе для критики оппонентов, ирония в функции насмешки и агрессии часто используется:

*"They say Donald lacks the foreign policy experience to be president, but in fairness, he has spent years meeting with leaders from around the world -- Miss Sweden, Miss Argentina, Miss Azerbaijan."* [Scott, 2016].

Подумав о том, что на протяжении многих лет Дональд Трамп встречался с высшими должностными лицами нескольких стран, Барак Обама продолжает фразу с едкой иронией парадокса, называя среди этих высших должностных лиц Мисс Швецию, Мисс Аргентину, Мисс Азербайджан. Речь идет не о политических переговорах, а о любовных связях Д. Трампа с финалистками устроенных им конкурсов красоты. [Горностаева А., 2019].

Концепт иронии и политический дискурс, определяемый как политическая коммуникация, включающая любые речевые образования, субъект, адресат или содержание которых относятся к сфере политики, функционируют в сложной системе "культура современности" [Веселова, 2003, стр.3]. Иронический взгляд на политическую реальность предполагает осознание двусмысленно политических диалектичности процессов. Например, политическая статья, которая давать объяснение события сквозь призму иронии, является сильным Фактор развития общественного мнения и побуждает читателя активно изучать политические события, выступать против политического конформизма. Ирония заключается в том, что роль ирониста предполагает некоторую де-фамильяризацию упомянутых объектов, но, с другой стороны, именно через эту де-фамильяризацию, которая позволяет читателю обнаружить определенную дистанцию и свободу, политика вводится как активный субъект свободного выбора [Там же.]. В данное время, многие политические дебаты теряют официальность и серьезность, приобретая как вид ток-шоу, богатого провокационными шутками. Некоторые политические личности на долгое время задерживаются на политической арене точно благодаря умению веселить окружающих и шокировать их с своим вербальным и невербальным поведением. Журналисты и политические обозреватели и зачастую пытаются пригласить для интервью именно таких личностей ожидая очередного эпатажа выступления для развлечения публики.

Следовательно, нападение и развлечение является наиболее ярким, в политических дискурсах бросается в глаза особенность иронии, которая, вероятно, поэтому и занимает в ней видное место. Эти роли не пересекаются, а существуют в тандеме, служа друг другу. Ирония направлена не только на непосредственного адресата высказывания, но и на воздействие на косвенного адресата (аудиторию) в политических дебатах. Ирония-это характеристика профессионального оратора, и ее реализация делает голос оратора ярче, креативнее, усиливает воздействие сказанного и утверждать квалифицированность политики манипулировать аудиторией, склонять ее к принятию личной точки зрения.

*Обобщая все вышесказанное, приходим к следующему выводу:*

Политический дискурс - это форма коммуникации, которая принимает на себя активную роль в обществе, поскольку превращающий реципиента из простого получателя информации в заинтересованного в ней интерпретатора. Учитывая нынешнюю тенденцию сочетания информации и развлечений, современный политический дискурс должен найти правильный баланс между серьезной стороной и развлечением. И здесь на первый план выходит роль иронии, так как она считается характеристика профессионального оратора, и ее реализация делает голос оратора ярче, креативнее, усиливает воздействие сказанного и утверждать квалифицированность политики манипулировать аудиторией, склонять ее к принятию личной точки зрения и, в конце концов, способствует формированию положительного имиджа политика, как мы указывали выше, судя по реакции аудитории, в отличие от своих циничных оппонентов, собеседник, не прибегающий к иронии, не пользуется поддержкой публики. Иными словами, если ирония будет правильно использоваться в трех основных направлениях, которые взаимодействуют друг с другом (нападение, защита и развлечение), то будет достигнута конечная цель политического дискурса обладание власти.

Таким образом и как отмечает Ермакова роль иронии в жизни языка не ограничивается вторжением в лексическую семантику и

обогащением лексики. Потенциал иронии огромны в сфере коммуникации. Та ирония, которая имеет юмористическое старт, оживляет общение, снимает напряжение или пафос, может служить целям объединения людей, хотя может и разделить на своих и чужих [Ермакова, 2011, стр. 101].

### Список использованной литературы

#### • На русском языке

- Антонио, И. А. *Терминология комического в лингвистических исследованиях. Опыт интерпретации. Опыт интерпретации: автореф.дисс. ... к. филол. н.* Москва: кафедре русской словесности и межкультурной коммуникации Государственного института русского языка имени А. С. Пушкина, 2009.
- Арнольд, И.В. *Стилистика. Современный английский язык: Учеб. Для вузов.* Москва: Флинта. Наука, 2002.
- Булатая, Е. В. *Ирония как имплицитная форма выражения авторской модальности в художественном тексте (Doctoral dissertation, 10.02. 19 Булатая Елена Васильевна).* Калининград: Балтийский федеральный университет имени иммануила канта, 2017.
- Веселова, Н. В. *Ирония в политическом дискурсе, автореферат дис. ... кандидата филологических наук.* Н. Новгород: Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н.А. Добролюбова, 2003.
- Гальперин, И. Р. *Черки по стилистике английского языка.* Москва: Издательство литературы на иностранных языках, 1958.
- Горностаева, А. А. *«ирония в английской и русской коммуникативных культурах (Doctoral dissertation).»* Москва: Российской университета дружбы народов, 2013. 23.
- Ермакова, О.П. *Ирония и ее роль в жизни языка: учебное пособие.* Москва: Флинта, 2011.
- Походня, С. И. *Языковые виды и средства реализации иронии.* Киев: Наук. Думка, 1989.

- 
- Сергиенко, А. В. *Языковые возможности реализации иронии как разновидности импликации в художественных текстах: (На материале прозы Г. Гейне и Т. Манна и их переводов на рус. яз.): автореферат дис. ... кандидата филологических наук.* Саратов, 1995.
  - Спиридонова, Елена. *Лексико-стилистические средства создания иронии в романе Э. ШТРИГТМАТТЕРА «Чудодей» (На немецком и русском языках) Выпускная квалификационная работа магистра лингвистики: Санкт-Петербургский государственный университет/Филологический факультет,* 2016.
  - Шатуновский, И. Б. "Ирония и ее виды." *Логический анализ языка. Языковые механизмы комизма/под ред. НД Арутюновой.* Москва: Индрик, (2007): 340-372.
  - Шилихина, К. М. «Ирония в политическом диалоге.» *Политическая лингвистика* (2011): 177-182.
  
  - **На английском языке**
    - Brown, R.H. *A poetic for sociology: Toward a logic of discovery for the human sciences.* Cambridge: CUP Archive, 1978.
    - Churchill, W., & James, R. R. *Churchill speaks: Winston S. Churchill in peace and war: collected speeches, 1897-1963 (Vol. 1).* Great Britain: Atheneum, 1980.
    - Hutcheon, L. *Irony's edge: The theory and politics of irony.* New York: Routledge, 1994.
  
  - **Электронные ресурсы**
    - Горностаева, Анна. «Ирония в дискурсе британских и американских политиков (Общество и культура).» 1 апреля 2019 г. РСМД | *Вместе в глобальный мир.* 8 5 2020 г. <<https://russiancouncil.ru/analytics-and-comments/columns/culture/ironiya-v-diskurse-britanskikh-i-amerikanskikh-politikov/>>.
    - Scott, Eugene. «White House Correspondents' Dinner: Obama's 10 best lines. » 1 May 2016 г. CNN POLITICS (2016 Cable News

- Network). 9 5 2020 г.  
 <<https://edition.cnn.com/2016/04/30/politics/white-house-correspondents-dinner-obama-best-lines/>>.
- <https://www.imdb.com/>
  - YouTube. Presidential Debate — DT: Bc you'd be in jail! — Hillary Clinton vs. Donald Trump 09.10.2016  
<https://www.youtube.com/watch?v=Q0ryocAv8Zw>.

## References

- Antonio, I.A. *Terminology of the comic in linguistic research. Interpretation experience. Interpretation experience: abstract of thesis. ... K. philol.* n. Moscow: Department of Russian Literature and Intercultural Communication of the State Institute of the Russian Language of Yenia A.S. Pushkin, 2009.
- Arnold, I.V. *Stylistics. Modern English: Textbook. For universities.* Moscow: Flint. Science, 2002.
- Bulataya, E. V. *Irony as an implicit form of expressing the author's modality in a literary text (Doctoral dissertation, 10.02. 19 Bulataya Elena Vasilievna).* Kaliningrad: Immanuel Kant Baltic Federal University, 2017.
- Ermakova, O. P. *Irony and its role in the life of the language: a textbook.* Moscow: Flint, 2011.
- Galperin, I. R. *Essays on the style of the English language.* Moscow: Publishing house of literature in foreign languages, 1958.
- Gornostaeva, A. A. *"Irony in English and Russian communicative cultures (Doctoral dissertation)." Moscow: Peoples' Friendship University of Russia, 2013.23.*
- Pokhodnya, SI *Linguistic types and means of realization of irony.* Kiev: Nauk. Dumka, 1989.
- Shatunovsky, IB *"Irony and its types." Logical analysis of the language. Language mechanisms of comic / ed. ND Arutyunova.* Moscow: Indrik, (2007): 340-372.
- Sergienko, AV *Linguistic possibilities of realizing irony as a kind of implication in literary texts: (Based on the prose of G. Heine and T. Mann and their translations into Russian): abstract of thesis. ... Candidate of philological sciences. Saratov, 1995.*
- Shilikhina, K. M. *"Irony in the political dialogue." Political Linguistics (2011): 177-182.*
- Spiridonova, Elena. *Lexico-stylistic means of creating irony in E. STRITTMATTER's novel "The Wonder" (In German and Russian)*

*Master's degree in linguistics graduate work: St. Petersburg State University / Faculty of Philology, 2016.*

- Veselova, N.V *Irony in political discourse, abstract dis. ... candidate of philological sciences.* N. Novgorod: Nizhny Novgorod State Linguistic University. ON. Dobrolyubova, 2003.

### **About the author**

Samar Elias Almass, M.A student in Russian language, working as assistance translator at al Mamoon house for translation and publishing.

Email: [samarelias21@gmail.com](mailto:samarelias21@gmail.com)

Samer Akram Hussain, Assistant professor Ph.D. Got Ph.D. in Russian language 2003. Working as assistance professor in the collage of languages, university of Baghdad.

Email: [samer@colang.uobaghdad.edu.iq](mailto:samer@colang.uobaghdad.edu.iq)

## التهكم في الخطاب السياسي

طالبة الماجستير: سمر الياس الماس  
الإشراف العلمي: أ.م. د. سامر أكرم حسين  
جامعة بغداد / كلية اللغات/ قسم اللغة الروسية

### المستخلص

نسلط الضوء في هذا البحث على واحدة من أهم الظواهر اللغوية وأكثرها شيوعاً في علم اللغة الحديث بشكل عام وفي الخطاب بشكل خاص بغض النظر عن نوعه (سياسي، أدبي، صحفي الخ)، وهو التهكم الذي اذ ما تم استعماله بشكل صحيح او بشكل ايجابي فإنه قادر على فتح الباب امام مستعمله على الأقل لاكتساب القبول من الأطراف الأخرى المشاركة في الحوار واذابة الحواجز بينهم. أسلوب لغوي بسيط متعدد الوظائف في الغالب يعطي معنى معاكس للكلمة بحسب السياق والموقف. ولذلك وجب دراسة خصائصه وتحديد وظائفه ومدى تأثيره على المتلقي وفي الأخص في الخطاب السياسي لما يحمله هذه النوع من الخطاب على أهمية بالغة في تحديد بوصلة الدولة في الكثير من القضايا ناهيك عن اهداف ودوافع ومقاصد كثيرة مختبئة تحت طيات خصائص واساليب لغوية مختلفة مع إعطاء امثلة من خطابات لبعض الشخصيات السياسية وبيان محتوى التهكم فيها لتوضيح الفكرة أكثر امام القارئ وتقديم استنتاجاتنا الخاصة فيما يخص موضوع قيد الدراسة في نهاية البحث.

**الكلمات المفتاحية:** التهكم، أنواع التهكم، الخطاب، الخطاب السياسي، تحليل الخطاب.